

# Programación semanal

Para conocer la fecha de entrega de las distintas actividades, accede a la **sección Actividades** (en el menú lateral). Recuerda que la suma de las puntuaciones de todas las actividades es de 15 puntos. Puedes hacer las que prefieras hasta conseguir un máximo de 10 puntos (que es la calificación máxima que se puede obtener en la evaluación continua).

	<b>Temas</b>	<b>Actividades (15.0 puntos)</b>	<b>Clases en directo</b>
<b>Semana 1</b>	<b>Tema 1: Introducción a la interpretación: aspectos teóricos, históricos y culturales</b> 1.1. Introducción y objetivos 1.2. Historia de la interpretación 1.3. Aspectos teóricos de la interpretación 1.4. Comunicación interlingüística e intercultural 1.5. Técnicas de interpretación	Asistencia a 2 clases en directo a lo largo de la asignatura (0.25 puntos cada una)	Clase del tema 1  Tutoría: Presentación de la asignatura
		Test Tema 1 (0.1 puntos)	
<b>Semana 2</b>	<b>Tema 2: Modalidades de interpretación</b> 2.1. Introducción y objetivos 2.2. La interpretación de conferencias 2.3. La interpretación social 2.4. La interpretación médica 2.5. La interpretación en los tribunales 2.6. La interpretación de enlace	Test Tema 2 (0.1 puntos)	Clase del tema 2  Tutoría: Explicación de las sesiones prácticas virtuales y presentación de la actividad colaborativa
<b>Semana 3</b>	<b>Tema 3: Calidad y ética en la interpretación</b> 3.1. Introducción y objetivos 3.2. Índices de calidad 3.3. Normativa ISO 3.4. Cuestiones éticas	Asistencia a sesión práctica virtual 1 (0.4 puntos) Test Tema 3 (0.1 puntos)	Clase del tema 3  Sesión práctica virtual 1
<b>Semana 4</b>	<b>Tema 4: Aptitudes del intérprete</b> 4.1. Introducción y objetivos 4.2. Conocimiento lingüístico 4.3. Conocimiento cultural 4.4. Motivación, actitud y otras destrezas	Asistencia a sesión práctica virtual 2 (0.4 puntos) Test Tema 4 (0.1 puntos)	Clase del tema 4  Sesión práctica virtual 2
<b>Semana 5</b>	<b>Tema 5: La interpretación bilateral: mercado laboral, contextos, casos y estrategias específicas</b> 5.1. Introducción y objetivos 5.2. El entorno profesional en la interpretación bilateral: demanda y mercado laborales 5.3. La teleinterpretación en modalidad bilateral	Asistencia a sesión práctica virtual 3 (0.4 puntos) Test Tema 5 (0.1 puntos)	Clase del tema 5  Sesión práctica virtual 3
<b>Semana 6</b>	Semana de repaso temas 1 - 5	Asistencia a sesión práctica virtual 4 (0.4 puntos) Práctica grupal (3.25 puntos)	Clase de repaso temas 1 – 5  Sesión práctica virtual 4
<b>Semana 7</b>	<b>Tema 6: Características de la interpretación bilateral</b> 6.1. Introducción y objetivos 6.2. Intérprete e interlocutores 6.3. Diversidad de contextos 6.4. Diversidad temática 6.5. Diferencias culturales 6.6. Diversidad de registros lingüísticos	Asistencia a sesión práctica virtual 5 (0.4 puntos) Test Tema 6 (0.1 puntos)	Clase del tema 6  Sesión práctica virtual 5

	<b>Temas</b>	<b>Actividades (15.0 puntos)</b>	<b>Clases en directo</b>
<b>Semana 8</b>	<b>Tema 7: La práctica de la interpretación bilateral</b> 7.1. Introducción y objetivos 7.2. Atención: escucha y análisis 7.3. Memoria 7.4. Reformulación 7.5. Bidireccionalidad e interculturalidad 7.6. Lenguas activas y lenguas pasivas 7.7. Introducción a la toma de notas 7.8. Introducción a la traducción a la vista	Asistencia a sesión práctica virtual 6 (0.4 puntos) Test Tema 7 (0.1 puntos)	Clase del tema 7  Tutoría: Retroalimentación de la actividad colaborativa y presentación del trabajo grupal  Sesión práctica virtual 6
<b>Semana 9</b>	<b>Tema 8: Estrategias para la interpretación bilateral</b> 8.1. Introducción y objetivos 8.2. Automatismos conversacionales 8.3. Terminología, glosarios 8.4. Estrés, fatiga, carga cognitiva	Asistencia a sesión práctica virtual 7 (0.4 puntos) Test Tema 8 (0.1 puntos)	Clase del tema 8  Sesión práctica virtual 7
<b>Semana 10</b>	Semana de repaso temas 6 - 8	Asistencia a sesión práctica virtual 8 (0.4 puntos)	Clase de repaso temas 6 - 8  Tutoría: Explicación del modelo de examen  Sesión práctica virtual 8
<b>Semana 11</b>	<b>Tema 9: La interpretación médica</b> 9.1. Introducción y objetivos 9.2. Participantes en la interlocución mediada 9.3. Confidencialidad 9.4. Claridad en la expresión 9.5. Respeto, dolor, emociones 9.6. Glosario médico básico	Asistencia a sesión práctica virtual 9 (0.4 puntos) Test Tema 9 (0.1 puntos)	Clase del tema 9  Sesión práctica virtual 9
<b>Semana 12</b>	<b>Tema 10: La interpretación social</b> 10.1. Introducción y objetivos 10.2. Interlocutores y contextos en la interpretación social 10.3. Técnicas de la interpretación social	Asistencia a sesión práctica virtual 10 (0.4 puntos) Asistencia a sesión práctica virtual 11 (0.4 puntos) Actividad grupal (4.25 puntos) Test Tema 10 (0.1 puntos)	Clase del tema 10  Sesión práctica virtual 10  Sesión práctica virtual 11
<b>Semana 13</b>	Semana de repaso	Asistencia a sesión práctica virtual 12 (0.4 puntos) Asistencia a sesión práctica virtual 13 (0.4 puntos)	Clase de repaso temas 9 – 10  Sesión práctica virtual 12  Sesión práctica virtual 13
<b>Semana 14</b>	Semana de repaso temas 9 - 10	Asistencia a sesión práctica virtual 14 (0.4 puntos)	Tutoría: Retroalimentación de la actividad grupal  Sesión práctica virtual 14
<b>Semana 15</b>	Semana de repaso general	Asistencia a sesión práctica virtual 15 (0.4 puntos)	Clase de repaso general  Sesión práctica virtual 15
<b>Semana 16</b>	Semana de exámenes		

